

... Esta noche nuestro programa dedicado a la introducción a la lengua y cultura latina nos acompaña la profesora María José López de Ayala. Muy buenas noches. Buenas noches, encantada. Vamos a presentar esta asignatura en latín y yo creo que debiéramos empezar por los objetivos y también para qué tipo de alumnos va dirigido. En primer lugar, saludarles y desearles un curso de lo más beneficioso y con gran fruto también para ustedes en este aprendizaje. También decirles que el equipo está formado por dos personas, por don Genaro Costa Rodríguez, catedrático de Filología Latina, y por quien les habla, María José López de Ayala.

y Genovés. Este curso, como me has preguntado, pues va dirigido a las personas que acceden a la universidad por lo que se llama el curso de acceso y suelen ser personas que han hecho unas carreras cortas o que tuvieron que interrumpir sus estudios en algún momento y que tienen a lo mejor nada más que los estudios de bachillerato y entonces va encauzado a ellos y está pensado de tal manera que un alumno, no digamos que no tenga conocimientos de lengua, pero yo creo que en general los tienen que tener todos porque aún viniendo de un graduado escolar se tiene conocimiento, pues está orientado a facilitarles el modo, la forma del aprendizaje de esta lengua y literatura latinas. Y por supuesto para todos aquellos que quieran luego estudiar filología. Especialmente los que quieren estudiar filología hispánica, exactamente. Eso sí. ¿Y en cuanto a los objetivos? Pues los objetivos de la asignatura yo los he...

dividido en cuatro. Uno, adquisiciones de nociones elementales de gramática latina que permitan traducir frases sencillas. Otra, importante también, la adquisición de un vocabulario básico con especial atención a los derivados de las lenguas romances. Otra parte de la asignatura presenta una comparación de las estructuras gramaticales latinas y románicas. Y finalmente en la asignatura hemos puesto una introducción a los aspectos culturales y literarios que tienen mayor relación con las literaturas románicas. Entraremos un poquito más adelante, en profundidad, un poquito más en el programa, en los contenidos. De acuerdo. Pero para prepararse la asignatura hay un material didáctico recomendado. Efectivamente. La asignatura consta de un libro que está dividido en cuatro unidades didácticas. Cada una de estas unidades abarca seis temas y se complementa con lo que nos ha dicho el profesor. Nosotros llamamos los cuadernos de evaluación a distancia y también...

con unos guiones de radio, que tendremos otros dos durante el curso, y unos vídeos. Consideramos importante realizar los cuadernos de evaluación a distancia, porque son un repaso de la materia que se va estudiando. Y también así el alumno tiene posibilidad de conectar con su profesor tutor en el centro que haya esta figura, o si no, ponerse directamente en comunicación con el departamento de filología clásica y con el equipo docente, que lo formamos, como ya he dicho anteriormente, dos profesores. Estamos diciendo que el libro base o el material didáctico que cuenta la asignatura está dividido en cuatro partes. En cuatro partes. Bien, podríamos entrar primero a dar el nombre quizá del libro, aunque es un libro recomendado. El libro sí, el libro se llama Introducción a la lengua y cultura latinas. Está dividido. Está dividido en cuatro partes, bueno, en cuatro unidades, porque así está considerado el curso.

diríamos que las dos primeras partes se están referidas a la morfología nominal y a la morfología verbal y las otras dos están divididas bueno, la tercera parte diríamos está toda

ella centrada en la sintaxis latina aquel alumno... un momentito, quiero decir también que el libro se complementa con un vocabulario que está sacado de todo el material de frases que contiene el libro y después de los aspectos literarios y culturales que hemos considerado que el alumno debía de conocer o de tener una visión general entraremos ahora en ello vamos a comenzar por las primeras partes vamos a suponer un alumno que entra con unos conocimientos no demasiado fuertes ¿de dónde tiene que partir? no, incluso sin ningún conocimiento del latín se supone que el alumno tiene conocimientos de lenguas

Por lo tanto, él sabe, primero habla correctamente, redacta lo mejor que puede y construye sus frases manteniendo el orden lógico de la frase castellana. Al introducirse en el estudio de la lengua latina, el alumno va a comprobar que el libro presenta la característica de ser autosuficiente. Y el libro le va llevando adecuadamente en un proceso de lo que se podía considerar como una autoevaluación continua. Y en algunos momentos puede el libro resultar un poco repetitivo, pero es repetitivo porque está retomando lo que anteriormente ha dejado y vuelve, y así es una forma de avanzar. Por lo tanto, el alumno que parte de cero puede perfectamente llegar a acceder a un nivel suficiente para empezar a traducir un texto latino al final del curso. ¿Cuáles son los mayores problemas para este tipo de alumno con los que se puede encontrar cuando empieza el estudio? Bueno, primero el bilimbiado.

El primer problema es considerar que la lengua latina es una lengua flexiva. Entonces, nosotros no estamos en castellano acostumbrados a esto. Por lo tanto, aparece este elemento que se llama caso, con el cual nosotros estamos indicando la función que cada palabra realiza en la frase. Por lo tanto, se exige que el nombre tenga, además de su raíz, una serie de terminaciones que varían según la función. Esto es lo que constituye las famosas declinaciones latinas. En el caso del verbo, el verbo se conjuga como se conjuga en castellano, tiene sus propias decencias. Yo creo que esta parte de morfología nominal, centrada en la declinación del nombre del adjetivo y del pronombre, es ahí donde el alumno tiene que tener un rodaje de aprendizaje, donde tiene que ejercitar su memoria, y sobre todo donde la práctica asidua del verbo, el ejercicio de la traducción.

Es lo que le permite asimilarlo. Es necesaria la memoria, pero es muy necesario escribir y repetir lo que se escribe. La comprensión. Sí, pero sobre todo que el alumno no crea que porque memoriza, aprende, sino aprende desde la práctica. Esto es importante. Pasamos esta parte de la morfología que hemos dicho que tiene esta dificultad o esta diferencia, y llegamos a la sintaxis. ¿Qué es lo que se puede encontrar en el alumno? Bueno, el alumno en realidad en la sintaxis, la oración simple es con la característica de que el verbo en latín va al final. Y luego el tipo de oraciones compuestas son prácticamente las mismas que existen en la lengua castellana, en la lengua española. Y entonces, pues tampoco ahí tiene mayor dificultad. Solo, claro, tiene que aprender cómo se construye el tipo de oración subordinada y tiene sí que saber encajar bien.

y discernir bien el significado, el uso de cualquiera de las conjunciones que introducen las oraciones. Ahora, hay dos temas capitales en el libro, por lo menos según mi criterio, o nuestro criterio, mejor dicho. El tema 1, porque orienta al alumno en el ejercicio de la traducción, y le da la metodología de la traducción. Y el tema 19, porque es el marco a partir del cual el alumno se va a encontrar con todo el conjunto de oraciones y donde se va a tener, diríamos, la metodología de la práctica de la sintaxis latina. Bien, esto ya es una pista. Atención, por supuesto, a todo el material, a todo el libro. Sí, pero ya te digo que son dos

temas claves, el tema 1 y el tema 19. Y si avanzamos y entramos en... ¿En esta parte de cultura latina qué nos vamos a encontrar? Bueno, pues en esta parte de cultura latina nosotros la hemos situado como en dos partes, o centrado en dos partes.

Una parte que se refiere a la sociedad romana, donde al alumno se le explica un poco cómo estaba constituido la presencia de los patricios, de los plebeyos, de los emancipados, de los libertos, todo este tipo del personaje del hombre romano. Y después también se hace una referencia a las instituciones políticas, por lo tanto a las tres grandes épocas del imperio de Roma, que sería la monarquía, la república y el imperio. Y después se hace un apartado, me parece que son tres temas, si yo no recuerdo mal, sobre literatura. Entonces se presenta la literatura desde el punto de vista de los géneros. Y esto también es importante porque se le da una visión panorámica de los autores y obras. Y es una de las obras más importantes de la literatura latina. Concluimos con otro tipo de temas, perdona, sería el tema sobre los derechos, las finanzas, esto que es importante también. ¿Y qué peso tiene esta parte, digamos, aparte tanto cultural como literatura?

literaria, dentro de lo que será luego la prueba presencial? Pues diríamos que es como una octava parte del examen. Nosotros consideramos que esta pregunta, que las llamamos preguntas abiertas, el alumno nos va a reflejar un poco la información que tiene del ámbito donde se mueve y donde se ha generado y ha hecho toda su proyección el pueblo romano. Entonces, consideramos que es importante porque nos parece que es una información válida y además es una información que el alumno la puede obtener leyendo otro tipo de libros, que no es necesario que tenga la información directa de lo que se recoge en la unidad porque hay muchos libros editados sobre instituciones y sobre la vida del hombre romano. ¿Podemos aquí entroncar un poco con los vídeos, la importancia de los vídeos? Los vídeos es algo que es, en el sentido de que al alumno, desde lo visual, le entra mejor el contenido a veces. Y entonces tenemos un vídeo escrito. Los vídeos que son sobre la vida romana también tenemos...

sobre los juegos, sobre el ejército. Todo esto son, bueno, como los vídeos no es necesario, yo diría que no es necesario que los compre, el que quiera a mí me parece bien, porque además viene bien para una biblioteca. Pero en los centros suelen estar. Entonces el alumno lo puede solicitar en el centro y puede verlo. Y esto le ayuda a la parte de introducción cultural que tiene el mismo libro. Y no vamos a hablar del examen esta noche. No, pero nos falta un punto importante. El punto importante es el léxico. El léxico. Entonces, nosotros hemos recogido aproximadamente unas 400 palabras que no están directamente relacionadas con el término castellano. Si nosotros decimos rosa en castellano, pues rosa es en latín y significa lo mismo. Habrá que acentuarla bien acentuada. Pero luego hay otra serie de palabras que ya no tan directamente nosotros las podemos deducir con relación con nuestra lengua. Entonces sí es importante, que el alumno se...

va haciendo las frases que tienen un proceso de dificultad avanzada, o sea, parten de simples para irse un poquito complicando, el alumno que vaya aprendiendo las palabras que va utilizando. Y eso sí es importante porque, eso es importante, el examen es sin diccionario. Sí, precisamente por eso de ahí va la pregunta en cuanto al examen, decir que no vamos a hablar de la estructura del examen, pero sí de la importancia del léxico porque no van a poder utilizar el diccionario. No permitimos el uso del diccionario. Esto que en un principio puede resultar un poco bueno, pues duro, como dicen los alumnos más jóvenes,

nosotros creemos que beneficia al alumno. Creemos que le hace realizar un ejercicio mental que es bueno y que además le amplía su abanico de conocimientos del léxico. Por lo tanto, una recomendación creo que importantísima es que a la vez que van avanzando este léxico lo vayan fijando. Sí, sí, sí. Porque lo van a necesitar. Sí, sí, sí.

recomendación? Pues yo la otra recomendación que le haría sería la de los cuadernillos de evaluación. El alumno, si no, se enfrenta al examen casi con un desconocimiento total de la dinámica. El cuadernillo de evaluación tiene un tipo de preguntas que luego pueden salir en el examen. Vamos, salir, que me refiero a que más o menos se pueden reflejar en el examen. Yo creo que es bueno que los haga. Es bueno que los envíe al profesor tutor o a la sede central. Es bueno que él reciba el cuadernillo corregido, con lo cual, pues, puede... Yo creo que todo esto es beneficioso para el ejercicio del aprendizaje. Y entonces yo sí que recomendaría que, por favor, lo hagan. Y también recomendaría que cualquier dificultad que tengan, pues consulten, porque para esto estamos. Sí, de todas maneras, esto es una cuestión muy reiterativa en todas las escenaturas, pero también lo hacemos desde aquí. Tienen a los profesores tutores, en caso de no tener un profesor tutor, están los profesores de la sede central, como decimos, y que desde ahora, es decir, no esperen a mayo, sino desde ahora. Porque...

que además ellos todos tienen la guía del curso, tienen nuestros horarios y normalmente no hay ninguna dificultad. En caso de eso, además tenemos también el correo electrónico, que ahora es la mejor solución para recibir y contestar. Bueno, pues debemos despedirnos aquí. Como ha dicho, tendremos otros programas, un programa a mitad de curso y luego el programa dedicado al examen final de la asignatura. Muchísimas gracias y buenas noches. Gracias a ti. Hasta luego. Gracias.